



اطلاعیه مهم :

از تمامی نمایندگان عزیز گروه ها و نواحی محترم گروه های ناراران/ناراتین ایران خواهشمندیم این اطلاعیه را به تمامی اعضای ناراران برسانند.

همگی ما هر هفته که در جلسات بهبودی شرکت میکنیم این 2 متن را مدام میشنویم که منشی ها و گرداننده ها در ابتدای جلسه از روی فرمت مصوب می خوانند : « با شروع جلسه ، ما فقط نشریات مصوب کنفرانس ناراران را که در لیست دفتر خدمات جهانی آمده است را میخوانیم»

همچنین در تمامی جلسات بهبودی پمفلت حفظ سلامت جلسات خوانده میشود و ما هر هفته میشنویم که :«نشریات مصوب کنفرانس (CAL) ابزار مهمی در جلسات ما هستند که توسط اعضا و برای اعضا نوشته شده و در کنفرانس خدمات جهانی ما تصویب گردیده اند و بیانگر اصول ناراران و تجربه ، نیرو و امید اعضای ما می باشند. استفاده از نشریات مصوب کنفرانس این اطمینان را به اعضا میدهد که پیامی مشابه را بدون در نظر گرفتن این که در کجای دنیا در جلسات شرکت می کنند ، دریافت میکنند. این موضوع باعث اتحاد اعضا می شود و طبق سنت های ما از وابستگی خارجی جلوگیری می کند.»

به اطلاع شما همدردان عزیز در سرا سر ایران میرسانیم که کمیته ترجمه فرامنطقه ای ایران که متشکل از مسئولین کمیته های ترجمه 6 منطقه ایران و بازوهایشان است در تلاش است که نشریات مصوب را در اسرع وقت ترجمه مجدد و یکسان سازی کرده و مشکلات ترجمه ای ویراستاری نشریات را برطرف کند.

این کمیته به زودی 3 ساله میشود و در طی این مدت بسیاری از نشریات را فرامنطقه ای نموده و تایید ترجمه را از کمیته منابع ترجمه خدمات جهانی دریافت کرده که در حال حاضر در ایران چاپ شده و در اختیار گروه ها قرار گرفته است.

در پایان این گزارش لیست نشریات فرامنطقه ای شده آمده است.

❖ درخواست این کمیته از شما گروه ها و نواحی ایران این است که در جهت حفظ اتحاد انجمن نشریات فرامنطقه ای شده ای که تایید ترجمه خدمات جهانی را دارد تهیه و در جلسات استفاده نمایید.

زمانی که نشریه ای فرامنطقه ای میشود ، نسخه های قبلی آن غیرمصوب محسوب میشود و نایستی بر روی میز نشریات قرار گیرد. به اطلاع میرسانیم که نشریات ترجمه فرامنطقه ای با نسخه های قدیمی فرق دارد.

❖ از کمیته های خدماتی مناطق ایران خواهشمندیم که با احترام به قرارداد ترجمه و چاپ ، از چاپ نشریاتی که نسخه قدیمی بوده و ترجمه فرامنطقه ای و تاییدیه خدمات جهانی را ندارند خودداری نمایند.

خواهشمندیم که انبارهای نشریات مناطق و نواحی را به مرور زمان از نشریاتی که فرامنطقه ای نیست خالی کرده و با صبوری منتظر نشریات فرامنطقه ای با تایید ترجمه از کمیته منابع خدمات جهانی باشند.

از شما اعضا و گروه ها و نواحی عزیز خواهشمندیم که مناطق خود را تحت فشار قرار ندهید که نشریات با نسخه های قدیمی را چاپ کنند چرا که این کار به سرمایه ما خسارت میزند. با صبوری خود و با خرید هر آنچه که در انبارهای نشریات موجود است از ساختارهای خود حمایت کنید.

لازم به ذکر است در ابتدای شکل گیری انجمن، ما نشریات بسیار کمی داشتیم و اعضای قدیمی با صبوری خود و تعهد به اصول معنوی انجمن با همان نشریات محدود مسیر بهبودی خود را طی کردند و ما هم امروز میتوانیم از تجربه آنها الگو بگیریم.

همه ی ما حافظ منافع مشترک انجمن ناراران/ ناراتین هستیم و حمایت و صبوری شما اعضا و گروه های عزیز بزرگترین منبع معنوی و دلگرمی برای ساختارها است.

📖 در حال حاضر ما مهمترین نشریاتی که دربردارنده ۱۳۶ صول ما ست یعنی کتاب قدم و سنت و مفاهیم را داریم و همگی میتوانیم از آنها برای طی کردن مسیر بهبودی استفاده کنیم.

این کمیته 2 روز در هفته جلسات ترجمه و بازبینی برگزار میکند و تمام تلاش خدمتگزاران کمیته ترجمه فرامنطقه ای ایران و مسئولین کمیته ها و بازوهای عزیز این است که در سریع ترین زمان ممکن، تمامی نشریات را فرامنطقه ای کرده تا توسط مسئولین محترم کمیته های چاپ مناطق در اختیار گروه ها قرار گیرد.

✓ زمانی که نشریه ای فرامنطقه ای میشود و فایل آن برای کمیته منابع ترجمه خدمات جهانی ارسال میشود، ادامه کار و فرآیند زمان بندی آن مربوط به خدمتگزاران کمیته منابع ترجمه خدمات جهانی است و در حیطه اختیارات کمیته ترجمه فرامنطقه ای ایران نیست و بایستی صبورانه منتظر انجام کار و تایید از سوی خدمات جهانی باشیم.

❖ از تمامی مسئولین عزیز نشریات گروه ها و همچنین تمامی مسئولین محترم کمیته های نشریات نواحی و مناطق خواهشمندیم که با برگزاری پنل اقدام به آگاه سازی نموده و اعضا را از روند فرآیند ترجمه و چاپ مطلع نمایند.

برگزاری ها پنل و توضیح دادن شرایط و مشکلات کمیته باعث میشود که اعضا درخواست های خود را معقولانه و با توجه به ظرفیت های موجود مطرح کنند و در نتیجه با شکل گیری وجدان آگاه گروهی، رای های آگاهانه شکل بگیرد.

📖 لیست نشریات فرامنطقه ای شده که تایید کمیته منابع خدمات جهانی را دارد:

✓ این نشریات می‌تواند با تیراژ مورد نیاز گروه‌ها توسط مناطق چاپ شود، فایل این نشریات توسط کمیته منابع ترجمه جهانی مستقیم برای مناطقی که قرارداد دارند ارسال می‌گردد.

📖 برای شناخت نشریات فرامنطقه ای به صفحه اول آن نشریه مراجعه نمایید، در کادر طراحی شده که در صفحه اول نشریه درج شده علاوه بر کد آن نشریه و سال مصوب شدن آن در کنفرانس، شما جمله‌ی "بازبینی توسط کمیته فرامنطقه ای ایران" را در پایین صفحه مشاهده می‌کنید. (در پمفلت‌های فرامنطقه ای هم، این جمله در پشت آن نوشته شده است)

1- کتابچه آبی (دفترچه آبی در 2 سایز کوچک و بزرگ)

2- کتاب سنت‌های ما اصولی برای گروه‌ها و فراتر از آن.

3- کتاب کار 12 قدم ناراتین.

4- داستان پدربزرگ‌ها و مادربزرگ‌ها.

5- مشارکت بهبودی جلد 1

6- کتابچه سی و یک روز در نارانان.

7- پمفلت تازه به نارانان آمده اید؟

8- پمفلت شما به عنوان سخنران دعوت شده اید؟

9- دفترمنشی

10- پک خواندنی‌ها و پاکت گروه‌ها

این نشریات با ترجمه متفاوت و جدید در انتظار تایید خدمات جهانی بوده و به محض تایید برای مناطقی که قرارداد دارند ارسال میشود.

✓ از تمامی مناطق عزیز ایران خواهشمندیم از چاپ این نشریات خودداری نمایند چراکه به محض تایید شدن این نشریات، دیگر نسخه های قدیمی، مصوب محسوب نمیشوند و طبق قرارداد نایستی بر روی میز نشریات ما قرار گیرند و طبق اصول ما حق استفاده از نشریات غیرمصوب را در گروه ها و جلسات نداریم.

صد البته که این تنها پیشنهاد و خواهش این کمیته در جهت داشتن اتحاد و داشتن نشریات یک شکل با یک متن مشترک در سطح تمام گروه های ایران است.

1- کتاب به بازی های احمقانه عادت داشتم (نانسی) در نوبت تایید از کمیته منابع ترجمه

2- کتاب راهنمای خدمات محلی نسخه ۲۰۲۴ در نوبت تایید از کمیته منابع ترجمه

3- کتابچه داستان های شخصی (در نوبت تایید از کمیته منابع ترجمه)

4- پمفلت فاصله گیری کلید بقا

5- پمفلت مشارکت مناسب ، گفت و گوی دوطرفه

6- کتاب مشارکت بهبودی جلد 2 (این نشریه جدید است و برای اولین بار ترجمه شده است)

7- تعداد 4 عدد پمفلت که برگرفته از کتابچه آبی و راهنمای خدمات محلی میباشد که ترجمه فرامنطقه ای شده است ؛ نیز در حال آماده سازی فایل نهایی است تا برای کمیته منابع جهت تایید ارسال گردد.

کارهای در دست اقدام کمیته ترجمه فرامنطقه ای ایران :

این کمیته 2 روز در هفته به مدت 2 ساعت اقدام به برگزاری جلسات ترجمه و بازبینی میکند: ✓ در روزهای شنبه: کمیته و بازوها اقدام به ترجمه نشریات جدیدی که در کنفرانس های اخیر مصوب شده است و فایل اورجینال آنها برایشان ارسال شده میکند.

در حال حاضر خدمات جهانی فقط 3 فایل جدید ارسال نموده :

به اطلاع شما عزیزان میرسانیم که این کمیته با در نظر گرفتن درخواست و نیاز گروه ها و اولویت هایی که مناطق اعلام میکنند ، با توجه به فایل هایی که از سوی خدمات جهانی ارسال میشود ، کار ترجمه را انجام میدهد.

پمفلت " سنت هفتم "

کتاب " جادوی ارتباط راهنما و رهجو "

کتاب سنت 36 ناراناں پیشگفتار و سنت 1 تا 4

بر اساس اولویت و درخواست گروه ها و طبق اساسنامه کمیته ترجمه فرامنطقه ای ایران ، در حال حاضر پمفلت سنت هفتم ترجمه و در روند فرامنطقه ای قرار گرفته است.
پس از آن نیز کتاب جدید جادوی ارتباط راهنما و رهجو که توسط مناطق ترجمه شده در دستور کار قرار میگیرد و سپس کتاب سنت 1 تا 4 پس از ترجمه توسط مناطق، در روند قرار میگیرد.
✓ دیگر نشریاتی که درخواست گروه ها برای ترجمه بوده، هنوز از سوی خدمات جهانی ارسال نشده است.

✓ **در روزهای دوشنبه:** کمیته و بازوها اقدام به یک سان سازی و بازبینی مجدد نشریات میکنند.
با توجه به درخواست گروههای مناطق ، کتاب قدم 1 -12 (کتاب بزرگ زردرنگ) در اولویت بازبینی و یکسان سازی و فرامنطقه ای شدن قرار دارد.
کمیته با توجه به درخواست مناطق جهت فرامنطقه ای شدن پمفلت ها، این برنامه ریزی را کرده که در روزهای دوشنبه در کنار بازبینی کتاب قدم، پمفلت های مورد نیاز و درخواست شده را هم در اولویت قرار دهد و همزمان با بازبینی کتاب 12 قدم ، دوازده پمفلت را هم فرامنطقه ای نماید.

پمفلت هایی که در دستورکار ترجمه و بازبینی روز دوشنبه قرار گرفته :

- 1- پمفلت 12 ابزار بهبودی
- 2- پمفلت ناراناں امید میدهد
- 3- پمفلت پرسش نامه برای قدم 4
- 4- پمفلت اطلاعاتی برای تازه واردین
- 5- پمفلت حد و مرزها
- 6- پمفلت استرس
- 7- پمفلت این درباره دیروز نیست
- 8- پمفلت گذرنامه ای به سرزمین آزادی
- 9- پمفلت نوجوانان
- 10- پمفلت تراز گروهی
- 11- پمفلت نامه ای به خانواده ام
- 12- راهنمای برای خانواده سو مصرف کننده دارو

❖ یادآوری میشود که فایل اورجینال پمفلت ها در آرشیو کمیته منابع موجود نیست و مسئول کمیته ترجمه فرامنطقه ای ایران با درخواست و موافقت مسئولین هر 6 منطقه ، آخرین نسخه اورجینال تمامی نشریات مصوب را درخواست نموده است تا توسط خدمات جهانی ارسال گردد.
در نتیجه در این زمینه هم نیاز به صبوری و همراهی تمامی گروه های عزیز هست.

گزارش عملکرد خدماتی و فعالیت های کمیته ترجمه فرامنطقه ای ایران در پاییز 1403 :

1- برگزاری 10 جلسه جهت تنظیم و تصویب اساسنامه کمیته ترجمه فرامنطقه ای ایران با همکاری و حضور مسئولین کمیته های ترجمه مناطق و بازوها.

2- انتخاب خدمتگزاران کمیته بر اساس اساسنامه مصوب به مدت یک سال.

3- برگزاری شش تعداد جلسه جهت ترجمه کتاب مشارکت بهبودی جلد دوم و ارسال برای کمیته منابع.

4- برگزاری ده تعداد جلسه بازبینی و یکسان سازی کتابچه داستان های شخصی و ارسال برای کمیته منابع خدمات جهانی.

5- دریافت فایل اورجینال 3 نشریه جدید مصوب و ارسال آن به ایمیل ترجمه مناطق ایران.

❖ در پایان از تمامی شما گروه ها و نواحی و مناطق ایران بابت حمایتان سپاسگزاریم.

از شما خواهشمندیم اساسنامه و گزارشات این کمیته را حتما مطالعه نمایید تا از روند کار ترجمه در ایران مطلع شوید.

ایده ها و پیشنهادات خود را از طریق مسئول کمیته ترجمه منطقه خود با کمیته ترجمه فرامنطقه ای ایران در میان بگذارید.

📖 سپاسگزاری در عمل یعنی خدمت و خدمت کلید بهبودی فردی ماست.

از تمامی خدمتگزاران و مسئولین کمیته های ترجمه و بازوهای عزیز نهایت قدردانی را داریم.

با سپاس از شما : مسئول کمیته ترجمه فرامنطقه ای ایران (فیروزه)